

# KitchenAid

## STAND MIXER - BOWL LIFT 5KSM55, 5KSM60, 5KSM70 OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	11
FR	Le manuel d'utilisation	21
<b>IT</b>	<b>Manuale del proprietario</b>	<b>32</b>
NL	Gebuikershandleiding	41
ES	El manual del propietario	50
PT	Manual do proprietário	59
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	68
SV	Användarhandbok	77
NO	Brukerhåndbok	84
FI	Omistajan Opas	91
DA	Brugervejledning	99
IS	Notandahandbók	107
PL	Instrukcja Obsługi	115
CS	Uživatelská Příručka	124
TR	Kullanıcı Kilavuzu	132
UA	Посібник з експлуатації	140
AR	دليل المالك	1

# SICUREZZA DEL PRODOTTO

## La sicurezza personale e altrui è estremamente importante.

In questo manuale e sull'apparecchio stesso sono riportati molti messaggi importanti sulla sicurezza. Leggere e osservare tutte le istruzioni contenute nei messaggi sulla sicurezza.



Questo simbolo rappresenta le norme di sicurezza.

Segnala potenziali pericoli per l'incolumità personale e altrui.

Tutti i messaggi sulla sicurezza sono segnalati dal simbolo di avvertimento e dal termine "PERICOLO" o "AVVERTENZA".

Questi termini indicano quanto segue:



**Se non si osservano immediatamente le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.**



**Se non si osservano le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.**

Tutte le norme di sicurezza segnalano il potenziale rischio, indicano come ridurre la possibilità di lesioni e illustrano le conseguenze del mancato rispetto delle istruzioni riportate.

## PRECAUZIONI IMPORTANTI

**Quando si usa un apparecchio elettrico, è consigliabile seguire le precauzioni di sicurezza essenziali, comprese quelle elencate di seguito:**

1. Leggere tutte le istruzioni. L'utilizzo improprio dell'apparecchio può provocare lesioni alle persone.
2. Al fine di evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere il robot da cucina in acqua né in altri liquidi.
3. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze inadeguate, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte delle persone responsabili della loro sicurezza.
4. Solo per l'Unione Europea: questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.

## SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

5. Solo per l'Unione Europea: gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze inadeguate, solo se sono sorvegliate o se è stato loro insegnato come usare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e se sono consapevoli dei pericoli che può comportare. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
6. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
7. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da personale di assistenza o da una persona con qualifica analoga per evitare rischi.
8. Spegnerne l'apparecchio (0), quindi staccare la spina dalla presa quando non è in uso, prima di applicare o rimuovere gli accessori e prima della pulizia. Per staccare la spina, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
9. Non toccare le parti in movimento. Durante il funzionamento tenere mani, capelli, vestiti, spatole e altri utensili lontano dalla frusta per limitare il rischio di lesioni a persone e/o danni al robot da cucina.
10. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati e dopo anomalie di funzionamento o se l'apparecchio è caduto o è stato in qualche modo danneggiato. Portare l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, la riparazione o la regolazione di funzionalità elettriche o meccaniche.
11. L'uso di accessori o utensili non consigliati o non venduti da KitchenAid può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni.
12. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
13. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
14. Non lasciare il cavo di alimentazione sospeso sul bordo del tavolo o del piano di lavoro.
15. Rimuovere la frusta piatta, la frusta a fili, la frusta da pasticceria, la frusta con bordo flessibile, la frusta con doppio bordo flessibile o il gancio impastatore a spirale dal robot da cucina prima di lavarlo.

## SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

16. Per evitare di danneggiare il prodotto, non utilizzare le ciotole del robot da cucina in aree con calore elevato, ad esempio un forno, un microonde o un piano di cottura.
17. Fare riferimento alla sezione "Manutenzione e pulizia" per istruzioni sulla pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti.
18. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.
19. Questo apparecchio prevede la messa a terra solo per scopi funzionali.
20. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:
  - aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - agriturismi;
  - clienti di alberghi, pensioni e altri ambienti di tipo residenziale;
  - ambienti tipo bed and breakfast.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Per informazioni complete sui prodotti, istruzioni e video, comprese le informazioni sulla garanzia, visitare il sito Web [www.KitchenAid.it](http://www.KitchenAid.it) o [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Così facendo si può risparmiare il costo di una chiamata di assistenza. Per ricevere una copia cartacea gratuita delle informazioni online, chiamare il numero **00 800 381 040 26**.

# SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

## REQUISITI ELETTRICI

### **AVVERTENZA**



#### **Pericolo di scosse elettriche**

**Collegarlo a una presa con messa a terra.**

**Non rimuovere il polo di terra.**

**Non utilizzare adattatori.**

**Non utilizzare prolunghes.**

**La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare morte, incendi o scosse elettriche.**

**Voltaggio:** 220-240 Volt

**Frequenza:** 50-60 Hz

**NOTA:** la potenza nominale del robot da cucina è stampata sul marchio nella finitura o sulla piastra seriale.

Non utilizzare prolunghes. Se il cavo di alimentazione è troppo corto, rivolgersi a un elettricista qualificato o a un tecnico dell'assistenza per installare una presa vicino all'apparecchio.

## GUIDA DEL CONTROLLO DELLA VELOCITÀ

ACCESSORIO	UTILIZZARE PER	DESCRIZIONE	VELOCITÀ
Frustra piatta	Miscelare e incorporare gli ingredienti	Incorporare ingredienti delicati, albumi, panna ed evitare di miscelare troppo. Miscelare torte, glasse, biscotti, ecc.	Velocità 1/2 per incorporare Velocità 1-6 per miscelare
Frustra con doppio bordo flessibile**	Miscelare gli ingredienti	Miscelare torte, glasse, biscotti, ecc.	Velocità 1-6 per miscelare
Gancio impastatore a spirale	Impastare	Pane, panini, impasto per pizza, ecc.	Velocità 2 per impastare

\*\*In dotazione con modelli selezionati. L'immagine/il design può variare a seconda del modello.

# GUIDA DEL CONTROLLO DELLA VELOCITÀ (CONTINUA)

ACCESSORIO	UTILIZZARE PER	DESCRIZIONE	VELOCITÀ
Frusta a fili**Frusta ellittica a 11 fili in acciaio inox**	Montare	Uova, albumi, panna, ecc.	Velocità 4-10 per montare
Battitore pasticceria**	Incorporare il burro alla farina, ridurre in purea frutta/verdura, sfilacciare la carne	Impasti per torte e altri dolci, purea di patate/ frutta/verdura, pollo sfilacciato	Dolci (incorporare il burro alla farina): velocità 2 Purea di frutta/verdura: fino alla velocità 2 Purea di patate, carne sfilacciata: Velocità 4

**NOTA:** utilizzare la velocità 2 per miscelare o lavorare impasti lievitati. L'uso di velocità superiori comporta un rischio elevato di malfunzionamento del robot da cucina. Il gancio impastatore Powerknead lavora in modo efficiente la maggior parte degli impasti lievitati in 4 minuti. Utilizzare un livello di velocità inferiore potrebbe rallentare l'unità e impedire la lavorazione completa dell'impasto.

## MONTAGGIO DEL PRODOTTO

1. Spegner il robot da cucina spostando la leva su "0" (OFF), quindi scollegarlo dalla presa.  
**Per fissare la ciotola:** inserire i supporti della ciotola sopra i perni di posizionamento e premere verso il basso sul retro della ciotola fino a quando il perno non scatta in posizione nella chiusura a molla.
2. **Per rimuovere la ciotola:** posizionare la leva di sollevamento della ciotola\* verso il basso. Afferrare l'impugnatura della ciotola\* e sollevarla verso l'alto sganciandola dai perni di posizionamento.
3. **Per collegare l'accessorio:** inserire l'accessorio sull'albero. Ruotare per agganciarlo al perno sull'albero.
4. **Per rimuovere l'accessorio:** spegnere il robot da cucina spostando la leva su "0" (OFF), quindi scollegarlo dalla presa. Premere l'accessorio verso l'alto e ruotarlo a sinistra. Tirare verso il basso l'accessorio dall'albero della frusta.  
**IMPORTANTE:** se la ciotola non viene fissata saldamente in posizione, non rimarrà ferma e stabile durante l'uso.
5. **Per sollevare la ciotola:** ruotare la leva di sollevamento della ciotola\* verso l'alto. La ciotola deve essere sempre in posizione sollevata durante la miscelazione.
6. **Verificare la distanza tra la frusta e la ciotola:** Accendere il robot da cucina e testare ogni velocità, assicurandosi che la frusta non tocchi la ciotola durante il funzionamento. Se la frusta è troppo lontana dal fondo o urta la ciotola, procedere con il passaggio successivo per effettuare le regolazioni.

\*\*In dotazione con modelli selezionati. L'immagine/il design può variare a seconda del modello.


\*Disponibile per l'acquisto come accessorio solo con modelli selezionati.

# MONTAGGIO DEL PRODOTTO (CONTINUA)

7. **(OPZIONALE) Per regolare la distanza tra la frusta e la ciotola:** abbassare la ciotola. Ruotare leggermente la vite in senso antiorario (sinistra) per sollevare la frusta, oppure in senso orario (destra) per abbassarla. Regolare la frusta in modo che sfiori appena la superficie della ciotola. Controllare nuovamente la distanza tra frusta e la ciotola.

**IMPORTANTE:** una volta regolata correttamente, la frusta piatta non batterà sul fondo o sui lati della ciotola. Se la frusta piatta o la frusta a fili\* è tanto vicina da urtare il fondo della ciotola, il rivestimento potrebbe staccarsi dalla frusta o i fili sulla frusta usurarsi.

## UTILIZZO DEL PRODOTTO



### ⚠️ AVVERTENZA

**Pericolo di scosse elettriche**

**Collegarlo a una presa con messa a terra.**

**Non rimuovere il polo di terra.**

**Non utilizzare adattatori.**

**Non utilizzare prolunghe.**

**La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare morte, incendi o scosse elettriche.**

1. Collegare il robot da cucina a una presa con messa a terra. Iniziare a una velocità ridotta per evitare schizzi e aumentarla gradualmente. Consultare la "Guida del controllo della velocità".

### ⚠️ AVVERTENZA

**Pericolo di lesioni**

**Scollegare la spina del robot da cucina prima di toccare le fruste.**

**Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta pericolo di fratture, tagli o contusioni.**

2. Non mescolare gli ingredienti nella ciotola durante il funzionamento. Di solito è sufficiente mescolare con una spatola la ciotola una o due volte durante la miscelazione.

## USO DEL COPERCHIO VERSATORE ANTISPRUZZO\*

- Spegnere il robot da cucina spostandolo su "0" (OFF) e scollegarlo dalla presa.
- Fissare la ciotola e la frusta piatta, il gancio impastatore o la frusta a fili\* al robot da cucina. Fissare la ciotola e sollevarla per bloccarla in posizione.
- Posizionare il coperchio versatore antispruzzo: sistemare il coperchio sopra la ciotola in modo che la testa del motore copra lo spazio a U nel coperchio stesso. In questo modo il beccuccio versatore si troverà a destra dell'attacco per accessori, avendo di fronte il robot da cucina. Premere leggermente in modo che le linguette blocchino saldamente il coperchio alla ciotola.

\*Disponibile per l'acquisto come accessorio solo con modelli selezionati.

# UTILIZZO DEL PRODOTTO (CONTINUA)

4. Versare gli ingredienti nella ciotola attraverso il beccuccio versatore.

## SMONTAGGIO DEL PRODOTTO

1. Spegnerne il robot da cucina spostandolo su "0" (OFF) e scollegarlo dalla presa.
2. Sollevare la parte anteriore del coperchio versatore antispruzzo\* dal bordo della ciotola. Estrarre dal robot da cucina. Abbassare il recipiente e ripulire.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

**IMPORTANTE:** non immergere il corpo del robot da cucina in acqua o altri liquidi. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.

1. Spegnerne il robot da cucina spostandolo su "0" (OFF), quindi scollegarlo dalla presa.
2. Pulire il corpo del robot da cucina con un panno morbido umido.
3. **I componenti seguenti sono lavabili in lavastoviglie:** ciotola.

**Componenti lavabili in lavastoviglie nel cestello superiore:** frusta piatta, frusta con doppio bordo flessibile\*\*, gancio impastatore a spirale, frusta ellittica a 11 fili in acciaio inox\*\*, battitore pasticceria\*\*, spatola\*\* \*\*\* e coperchio versatore antispruzzo\*\*.

4. Il componente seguente deve essere lavato solo a mano utilizzando acqua tiepida e sapone e asciugandolo accuratamente: solo frusta a fili\*\*.

## SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE


### SMALTIMENTO DEL MATERIALE DA IMBALLO

---

Il materiale da imballaggio è riciclabile e contrassegnato dal simbolo ♻️. Di conseguenza, le varie parti dell'imballaggio devono essere smaltite responsabilmente e in conformità alle normative locali che regolano lo smaltimento dei rifiuti.

### RICICLAGGIO DEL PRODOTTO

---

- Questo apparecchio è conforme alla normativa dell'Unione Europea e del Regno Unito relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
- Il corretto smaltimento del presente prodotto contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana associate alla gestione errata dello smaltimento dello stesso.
- Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla documentazione in dotazione indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato presso il centro di raccolta preposto al riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per informazioni più dettagliate su trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, è possibile contattare l'ufficio locale di competenza, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

\*Disponibile solo con modelli selezionati e per l'acquisto come accessorio.

\*\*In dotazione con modelli selezionati. L'immagine/il design può variare a seconda del modello.

\*\*\*Utilizzabile anche per ripulire la ciotola.



# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

## PER L'UNIONE EUROPEA

Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e distribuito in conformità ai requisiti di sicurezza delle direttive CE: Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE, Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE, Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE, Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/UE e successive modifiche.

## TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA")

KitchenAid Europa, Inc, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio ("Garante") concede al cliente finale, vale a dire il consumatore, una Garanzia ai sensi dei seguenti termini.

La Garanzia si applica in aggiunta ai diritti di garanzia legale di 2 anni che il consumatore può far valere nei confronti del venditore del prodotto e non limita o incide in alcun modo su di essi.

### 1. AMBITO E TERMINI DELLA GARANZIA

- a) Il Garante concede la Garanzia per i prodotti menzionati nella Sezione 1.b), acquistati da un consumatore presso un venditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid all'interno dei Paesi dello Spazio economico europeo, Moldavia, Montenegro, Russia, Svizzera o Turchia.
- b) La durata della Garanzia dipende dal prodotto acquistato ed è la seguente:  
**5KSM55, 5KSM70J: Due anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.**  
**5KSM60, 5KSM70S: Cinque anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.**
- c) La durata della Garanzia decorre a partire dalla data di consegna, vale a dire la data in cui un consumatore ha acquistato il prodotto presso un rivenditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid.
- d) La Garanzia si applica a un prodotto privo di difetti.
- e) Se si verifica un difetto durante il periodo di validità della Garanzia, ai sensi della presente Garanzia il Garante si impegna a fornire al consumatore i seguenti servizi, a scelta del Garante:
  - Riparazione del prodotto o del componente difettoso, oppure
  - Sostituzione del prodotto o del componente difettoso. Se un prodotto non è più disponibile, il Garante ha il diritto di sostituirlo con un prodotto di valore uguale o superiore.
- f) Se il consumatore desidera presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, deve contattare i centri di assistenza KitchenAid del paese specifico o direttamente il Garante presso la sede di KitchenAid Europa, Inc, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio; indirizzo e-mail: [CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu) / Numero di telefono: **00 800 381 040 26**
- g) I costi di riparazione, inclusi i costi dei componenti di ricambio, e i costi di spedizione per la consegna di un prodotto o un componente privo di difetti saranno sostenuti dal Garante. Il Garante dovrà inoltre sostenere i costi di spedizione per la restituzione del prodotto o del componente difettoso, qualora il Garante o il centro di assistenza clienti KitchenAid richieda la restituzione del prodotto o del componente difettoso. Tuttavia, il consumatore dovrà sostenere i costi di un imballaggio idoneo alla restituzione del prodotto o del componente difettoso.
- h) Per poter presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, il consumatore deve presentare la ricevuta o la fattura attestante l'acquisto del prodotto.

# TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA") (CONTINUA)

## 2. LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

- a) La Garanzia si applica esclusivamente ai prodotti impiegati ad uso privato e non per scopi professionali o commerciali.
- b) La Garanzia non si applica in caso di danni causati da normale usura, uso improprio o scorretto, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, uso del prodotto con tensione elettrica errata, installazione e funzionamento in violazione delle normative elettriche vigenti e utilizzo di forza (ad esempio, colpi).
- c) La Garanzia non si applica se il prodotto è stato modificato o convertito, ad esempio conversioni di apparecchi da 120 V in apparecchi da 220-240 V.
- d) La fornitura dei servizi di Garanzia non estende il periodo di Garanzia, né determina l'inizio di un nuovo periodo di Garanzia. Il termine del periodo di validità della Garanzia per i componenti di ricambio installati coincide con il termine del periodo di validità della Garanzia per l'intero prodotto.
- e) Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di indennizzo, sono escluse, a meno che la responsabilità non sia obbligatoria per legge.

Al termine del periodo di validità della Garanzia, o per i prodotti che non sono coperti dalla stessa, i centri di assistenza clienti KitchenAid rimangono a disposizione del cliente finale per qualsiasi domanda o informazione. Ulteriori informazioni sono altresì disponibili sul nostro sito Web: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

Registrare subito il nuovo apparecchio KitchenAid: <https://www.kitchenaid.it/supporto/registra-il-tuo-prodotto>



# KitchenAid

©2022 All rights reserved.